

# energenie

GREEN ENERGY FOR OUR PLANET



ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ФИЛЬТР ПИТАНИЯ  
С WLAN-ИНТЕРФЕЙСОМ EG-PMS2-WLAN

USER MANUAL  
HANDBUCH  
HANDLEIDING  
MANUEL DESCRIPTIF  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

Programmable surge protector with  
WLAN interface  
Programmier- und steuerbare  
Steckdosenleiste mit WLAN-Anschluss  
Programmeerbare WLAN stekkerdoos met  
overspanningsbeveiliging  
Boitiercommande a distance et  
programmable avec prise WLAN  
Программируемый фильтр питания с  
WLAN-интерфейсом  
Програмований мережевий фільтр з  
WLAN інтерфейсом.



- Не подключайте несколько розеток в линию
- Не используйте в закрытом виде
- Фильтр будет обесточен только после отключения шнура питания
- НИКОГДА не подключайте приборы, работающие с неисправностями!



## 1. Введение

Поздравляем с приобретением данного *программируемого WLAN-сетевого фильтра*. Ваше устройство EG-PMS2-WLAN – это современный сетевой фильтр с функцией управления питанием. Имеется возможность управления каждой из четырех розеток по отдельности через локальную сеть WiFi или Интернет.

Розетки могут включаться / выключаться по режиму таймера, вручную либо по различным программируемым событиям. Также возможно запрограммировать расписание таймера (график работы оборудования), а затем отсоединить EG-PMS2-WLAN от локальной сети WiFi и использовать в другом месте. Устройство может также использоваться для отключения приборов, находящихся в режиме ожидания.

Вы сможете управлять вашим устройством через Интернет, находясь в любом месте, через бесплатный аккаунт на сайте EnerGenie.com, как с компьютера, так и со смартфона.

### 1.1. Особенности

- Включение/выключение каждой розетки вручную с вашего компьютера
- Включение/выключение каждой розетки программируемым таймером
- Включение/выключение каждой розетки при возникновении какого-либо программного события (например, запуск/выключение Windows или другого ПО, начало/остановка печати и т.д.).

- Доступ к EG-PMS2-WLAN можно получить с любого компьютера вашей локальной сети (через Интернет-браузер или программу PowerManager)
- Также можно назначить внешний IP-адрес вашему фильтру EG-PMS2-WLAN, чтобы обеспечить удаленный доступ через Интернет
  - У вас дома нет внешнего IP-адреса? Не проблема. Создайте собственный аккаунт на EnerGenie.com, чтобы управлять устройством через Интернет с любого ПК или смартфона. Включить кофе-машину перед отъездом с работы домой станет просто и реально
  - Шифрование данных с защитой 64-разрядным паролем и IP-фильтром гарантирует надежную защиту данных при доступе к устройству через Интернет
  - EG-PMS2-WLAN имеет встроенный аккумулятор таймера, так что таймер остается активным, даже когда EG-PMS2-WLAN временно отключается.

## 1.2. Технические характеристики

- Входное напряжение: до 250В переменного тока, 50-60Гц
- Максимальная ток нагрузки: 10А
- Максимальная потребляемая мощность: 3,5Вт
- Встроенный источник питания
- Беспроводные локальные сети: IEEE 802.11 b/g
- Защита от скачков напряжения: Type3,  $U_p = 1,2кВ$  для L-N,  $U_{oc} = 4кВ$  (L-N),  $U_o = 230В$ ,  $U_c = 250В$ ,  $U_{cs} = 1,1 \times 230В = 253В$

- Возможности графика работы оборудования:
- Максимальное количество независимых событий для оборудования – 45 событий на одну розетку
  - Установка времени с точностью до секунды
  - Объединение периодических и одиночных событий
  - Точность таймера: погрешность составляет не более 2 секунд в день при постоянном наличии питания. В противном случае, таймер сбивается еще на 2 секунды каждый раз, когда питание перестает подаваться.
- Только для использования в помещении
- Габариты: 378 x 98 x 55мм
- Вес нетто: 1кг

### **1.3. Требования к оборудованию**

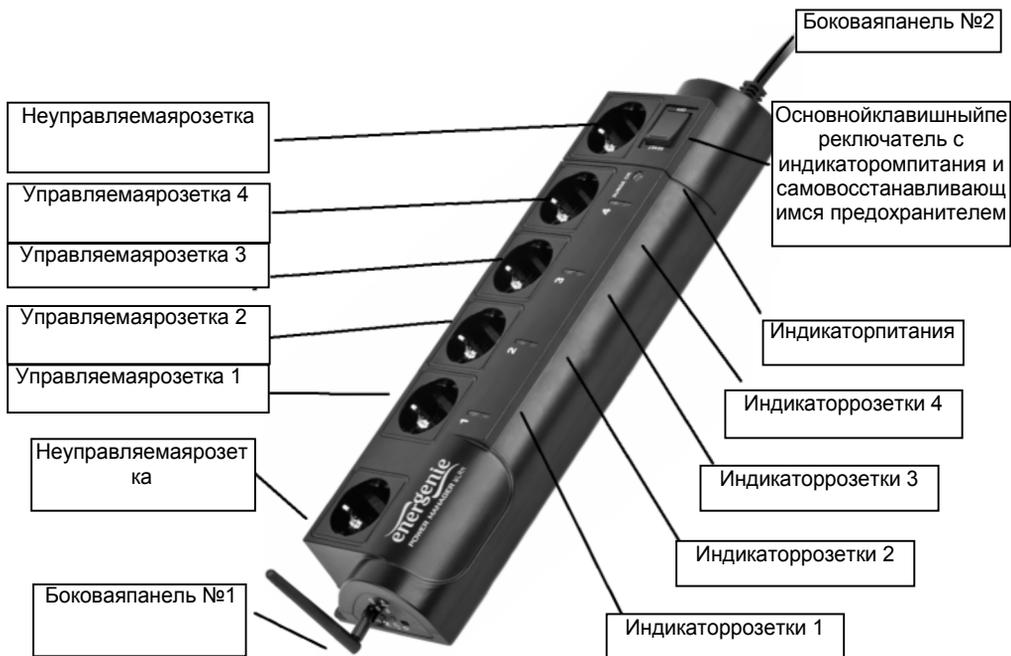
- Локальная сеть с WiFi-маршрутизатором
- Любой подключенный к Интернету ПК, подключенный к локальной сети
- Для использования ПО *PowerManager* необходим компьютер на базе ОС Windows® 2000/XP/7/8 (использование этого ПО не обязательно)

### **1.4. В комплект входят:**

- Сетевой фильтр EG-PMS2-WLAN
- Руководство пользователя и инструкция по быстрой установке
- USB-кабель
- WLAN-антенна
- CD-диск с ПО *PowerManager* для Windows

## 2. Индикаторы и кнопки EG-PMS2-WLAN

Рис. 1



## 2.1. Боковая панель №1

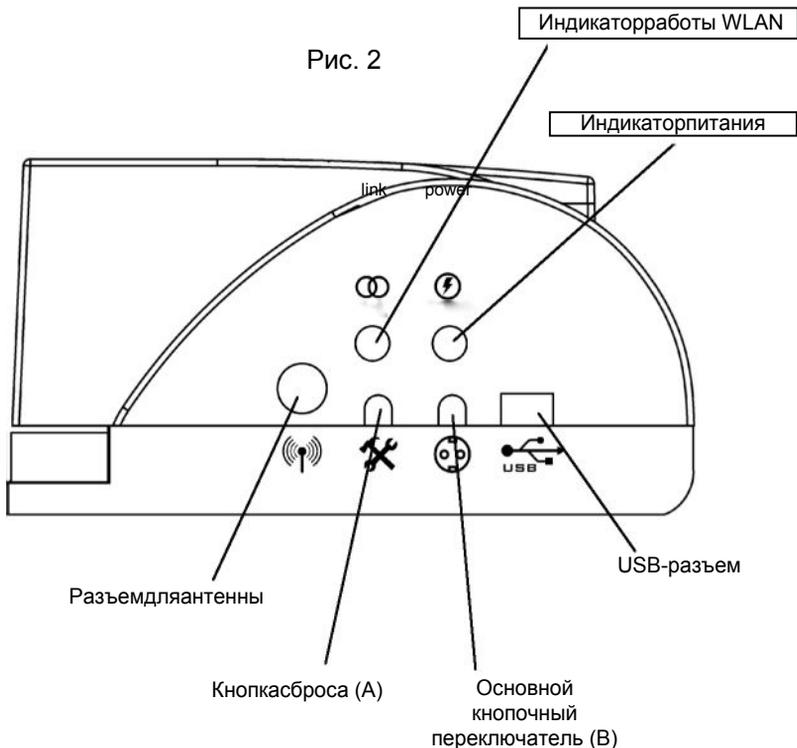
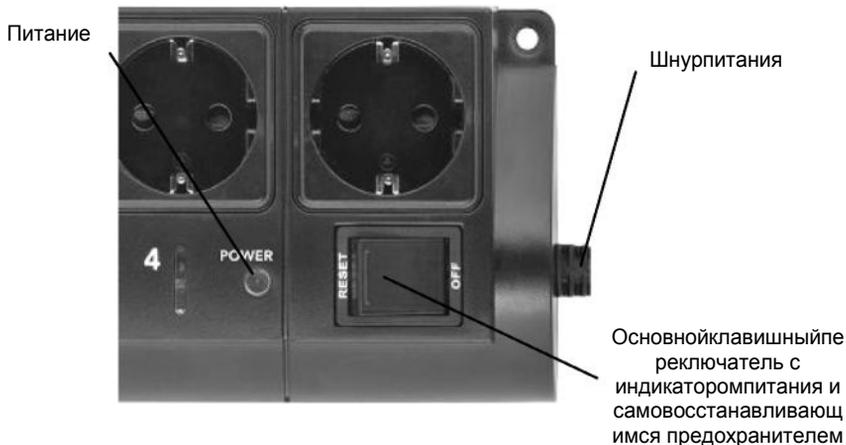
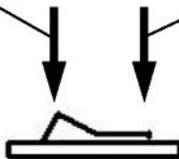


Рис. 3



Вкл. / Сброс  
(если потребляемая мощность превышает 2500Вт)

Выкл.



## 2.2. Индикаторы

- *Основной клавишный переключатель* (см. Рис. 1 выше) зажегся – это означает, что EG-PMS2-WLAN подключен к источнику питания и работает
- *Индикатор питания* (см. Рис. 1 выше) зажегся – это означает, что неуправляемые гнезда (отмеченные значком ) включены
  - Индикатор для *розетки 1 (2,3,4)* (см. Рис. 1 выше) зажегся – это означает, что включилась данная розетка
  - Индикатор *работы WLAN* (см. Рис. 2 выше) мерцает зеленым цветом – это означает, что найдена рабочая сеть WiFi
  - Индикатор *работы WLAN* (см. Рис. 2 выше) горит зеленым цветом – это означает, что устройство EG-PMS2-WLAN пытается подключиться к беспроводному маршрутизатору после включения питания.

## 3. Установка

- При установке настоятельно рекомендуется избегать мест, подверженных затоплению и повышенной влажности.
- Сетевой фильтр EG-PMS2-WLAN следует подключать к европейской розетке (с переменным током) стандарта DIN 49 440.

### 3.1. Начало установки

- Вкрутите предоставленную в комплекте антенну в разъем для антенны.
- Подключите EG-PMS2-WLAN к настенной розетке.
- Теперь устройство EG-PMS2-WLAN может быть включено/выключено с помощью *основного клавишного переключателя(Z)*.
- Две розетки (первая и последняя) на устройстве EG-PMS2-WLAN обозначены символом ). Эти дверозетки включаются и выключаются только с помощью *основного клавишного переключателя(Z)* и не могут управляться компьютером, поэтому в данной инструкции они называются *неуправляемыми розетками*.
- Если EG-PMS2-WLAN включен, загорается красный индикатор *POWER*. В этом случае обе неуправляемых розетки *активны* и подключены к питанию.
- Розетки: розетка 1, розетка 2, розетка 3 и розетка 4 могут управляться или программироваться с помощью компьютера через локальную сеть. В этом руководстве они называются *управляемыми розетками*.
- Управляемые розетки EG-PMS2-WLAN могут быть запрограммированы на включенное или выключенное состояние. Текущее состояние каждой управляемой розетки отображается соответствующим индикатором, который загорается, если на розетку подается питание.
- Если *основной клавишный переключатель Z* (см. Рис. 1 выше) выключен, управляемые розетки не могут быть включены ни веб-сервером, ни программой *Powermanager*, ни графиком работы оборудования.

- Как только вы подключите *основной клавишный переключатель (Z)* к веб-серверу, программа *Powermanager* или график работы оборудования смогут включать/выключать управляемые розетки.

- *Основной кнопочный переключатель В* (см. Рис. 2 выше) также может включать/выключать управляемые розетки вне зависимости от их текущего статуса. Чтобы включить их, вам следует удерживать кнопку нажатой в течение 1-2 секунд. Чтобы выключить, необходимо удерживать кнопку дольше 3 секунд.

- В целях защиты подключенных устройств от возможных скачков тока или короткого замыкания устройство EG-PMS2-WLAN оборудовано автоматическим прерывателем цепи.

- ПРИМЕЧАНИЕ: если общая потребляемая мощность (или пиковая мощность) устройств, подключенных к EG-PMS2-WLAN превышает 2500 ватт, прерыватель цепи может автоматически отключить питание фильтра. В этом случае, пожалуйста, устранили излишнюю нагрузку и затем (через 2-3 минуты) нажмите основной клавишный переключатель (Z), чтобы восстановить питание (см. Рис. 3 выше).

Для того, чтобы использовать EG-PMS2-WLAN, вам потребуется настроить его для работы с беспроводной локальной сетью.

### **3.2. Установка программного обеспечения PowerManager**

Для того, чтобы подключить EG-PMS2-WLAN к вашему беспроводному маршрутизатору, вам следует сначала настроить его. Для этого, пожалуйста, следуйте нижеприведенным инструкциям:

- Для конфигурации вам понадобится любой ПК, расположенный в зоне вашей беспроводной сети.
- Вставьте диск PowerManager в дисковод.
- Если по какой-либо причине автоматический запуск не состоялся, откройте директорию CD-ROM в окне «Мой компьютер» и запустите файл SETUP.EXE на компакт-диске
- Если у вашего ПК отсутствует CD-дисковод, скачайте последнюю версию программы на сайте [www.energenie.com](http://www.energenie.com)
- Следуйте инструкциям по настройке WLAN (см. ниже).

### **3.3. Настройка WLAN и локальной сети**

После установки программного обеспечения будет запущена утилита *WLAN Config*. Как только она появится на экране, включите ваш фильтр EG-PMS2-WLAN и подключите его к ПК с помощью USB-кабеля, поставляемого в комплекте. Статус устройства изменится на «Устройство найдено» (см. Рис. 4 ниже).

Для настройки устройства необходимо знать параметры вашего беспроводного маршрутизатора: имя сети (SSID), тип аутентификации, пароль (ключ сети). Эти же параметры можно также использовать при подключении компьютера к сети WiFi.

Введите эти параметры в соответствующие поля в окне *WLAN config*, затем нажмите кнопку «Configure».

Рис. 4



Конфигурация может занять некоторое время, дождитесь её завершения. Когда вы увидите строку «Connected to SSID:» (как показано на Рис. 5 выше), это означает, что подключение к беспроводному маршрутизатору прошло успешно.

Рис. 5



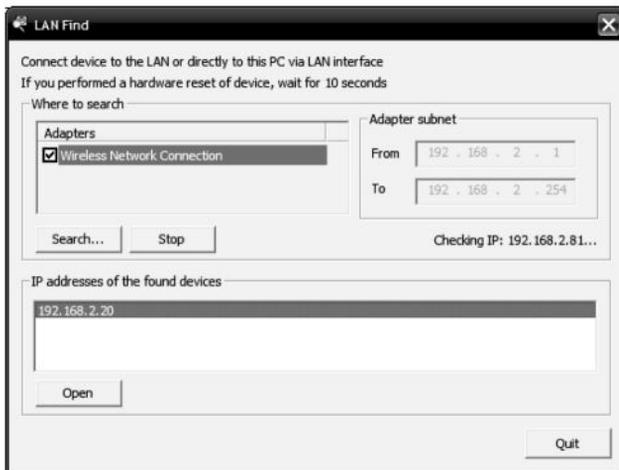
Если в вашем маршрутизаторе есть функция DHCP-сервера, он присвоит автоматически присвоит IP-адрес устройству EG-PMS2-WLAN. Кроме того, вы можете задать IP-адрес вручную, используя флажок «Manual IP settings» в интерфейсе утилиты, а затем введя IP-адрес в соответствующие поля. Не забудьте нажать кнопку «Configure», чтобы завершить ручную конфигурацию IP-адреса.

Теперь настройка беспроводной сети завершена. Вы можете отключить USB-кабель от устройства. Нажмите кнопку «Gotodevice», чтобы получить доступ к устройству через веб-интерфейс (подробнее в разделе 4).

**Важное замечание:** В вашем беспроводном маршрутизаторе должна быть включена опция вещания SSID для успешного подключения устройства EG-PMS2-WLAN.

Если вы когда-либо потеряете IP-адрес сетевого фильтра в вашей локальной сети, вы можете воспользоваться утилитой *LAN Find* (см. Рис. 6 ниже), чтобы найти его. Чтобы сделать это, выберите ваше беспроводное соединение из списка адаптеров и нажмите кнопку «Search». Найденные устройства EG-PMS2-WLAN появятся в списке в процессе поиска. Когда поиск закончен, выберите нужное устройство из списка и нажмите кнопку «Open». После этого откроется окно вашего интернет-браузера по умолчанию, вы получите доступ к встроенному веб-серверу. См. раздел 4 ниже для дальнейших подробностей.

Рис. 6



#### 4. Веб-сервер

Ваше устройство EG-PMS2-WLAN оснащено веб-сервером, который позволяет управлять фильтром с помощью любого веб-браузера, например, InternetExplorer, Firefox, Chrome и т.д.

##### 4.1 Страница входа в веб-сервер

Для доступа к веб-серверу EG-PMS2-WLAN просто откройте InternetExplorer (или другой браузер) и введите IP-адрес EG-PMS2-WLAN(например, *http://192.168.1.241*). Если вы использовали утилиту *WLAN Config* или *Find EG-PMS2-WLAN*, чтобы найти EG-PMS2-WLAN, тогда вы будете направлены на эту страницу автоматически. Страница для входа в систему отобразится на экране (см. Рис. 7 ниже).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В настройках вашего InternetExplorer (или другого браузера) должен быть включен Javascript. В противном случае вы получите сообщение об ошибке: «*WARNING! JAVASCRIPT IS DISABLED!*»

Рис. 7



Пароль по умолчанию: 1. Рекомендуется сменить пароль на странице настроек устройства (см. раздел 4.6 ниже) после первого входа в систему.

После успешного входа вы попадете на страницу *EnerGenie* (см. раздел 4.2 ниже).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Возможно, вам необходимо будет открыть страницу *LAN settings* (см. раздел 4.5 ниже), чтобы завершить IP-конфигурацию.

## 4.2 Страница EnerGenie

С помощью страницы EnerGenie (см. Рис. 8 ниже) вы сможете видеть статус всех четырех управляемых розеток и выключать/включать их вручную. Статус ваших розеток, а также кнопки включения/выключения расположены в верхней части страницы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** имена розеток можно изменить с первоначальных *Socket1/Socket2/Socket3/Socket4* на желаемые, перейдя на страницу *SocketNameSettings* (см. раздел 4.4 ниже).

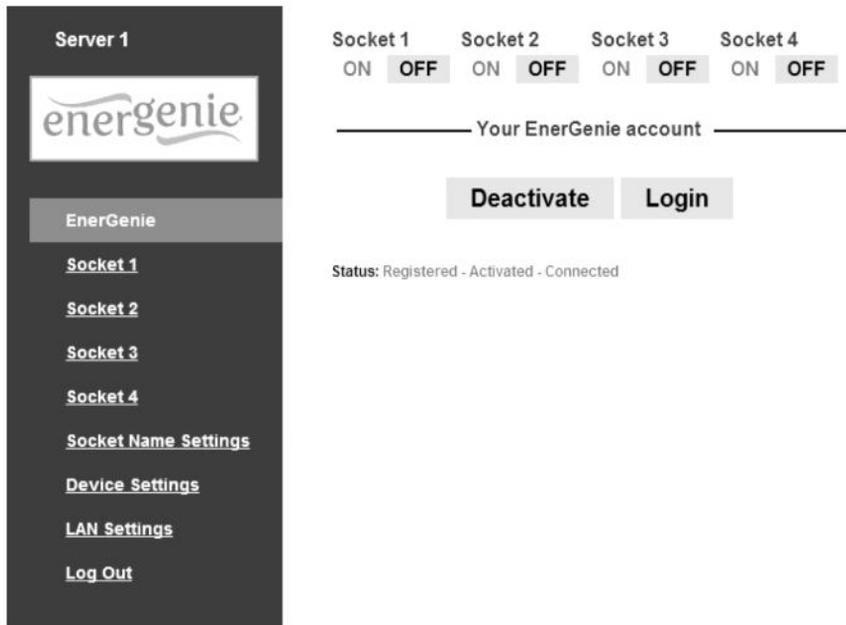
Страница EnerGenie также позволяет настроить доступ и управление (включение и выключение) EG-PMS2-WLAN откуда угодно через Интернет, даже если устройство не имеет внешнего IP-адреса. Для установки этой бесплатной услуги необходимо выполнить два простых шага:

- Зарегистрировать устройство. Чтобы установить доступ к устройству через Интернет только для законного владельца, устройство должно быть зарегистрировано, например, привязано к

вашему аккаунту. Для регистрации устройства просто нажмите кнопку «*Register*» на этой странице (см. Рис. 6 ниже). Вы будете перенаправлены на страницу входа EnerGenie.com. Если у вас уже есть аккаунт на EnerGenie.com, просто введите свой логин и пароль на этой странице. В противном случае используйте кнопку «*Registration*» на странице входа, чтобы создать новую учетную запись. После успешного входа (независимо от того, создали ли вы новую или использовали существующую учетную запись) ваш EG-PMS2-WLAN будет автоматически зарегистрирован.

- Вернитесь к странице EnerGenie вашего устройства EG-PMS2-WLAN (см. Рис. 6 ниже). Нажмите кнопку «*Activate*», чтобы устройство могло установить связь с сервером EnerGenie.com. Страница EnerGenie начнет обновляться до тех пор, пока статус (поле *Status*) не изменится на «*Registered/Activated/Connected*» (см. Рис. 8 ниже).

Рис. 8



После успешной регистрации и активации кнопка *Register* будет изменена на *Login* (и откроется страница [EnerGenie.com](http://EnerGenie.com)), кнопка *Activate* сменится кнопкой *Deactivate*. Если по какой-то причине вы решите остановить управление устройством через Интернет, используйте кнопку «*Deactivate*».

Если впоследствии вы решите изменить регистрационные данные вашего EG-PMS2-WLAN и привязать его к другому аккаунту, это можно будет сделать на сайте [EnerGenie.com](http://EnerGenie.com) (см. раздел 5 ниже).

Подробнее об управлении вашим фильтром EG-PMS2-WLAN через сайт [EnerGenie.com](http://EnerGenie.com) можно узнать в разделе 5 ниже.

### **4.3 Страница розетки**

В устройстве EG-PMS2-WLAN имеется 4 управляемые розетки, соответственно есть по одной странице для каждой из них. На каждой из этих страниц статуса вы сможете увидеть текущее состояние розетки (вкл/выкл), а также кнопку *SwitchOn* (*SwitchOff*). Кроме того, вы увидите запланированные события для каждой розетки.

Номер розетки и её название (см. раздел 4.4 ниже) показаны в самой верхней части страницы (см. Рис. 9 ниже).

Розетка, показанная на Рис. 9, в данный момент выключена. Она включится автоматически 9 июля в 14:40:30 и в тот же день выключится в 14:50:45. На следующий день она снова включится, теперь в 14:20:00, и выключится в 14:30:15. Последние два события будут выполняться каждый день, начиная с 10 июля.

Рис. 9



The screenshot shows the web interface for the EnerGenie device. On the left is a navigation menu with the EnerGenie logo and links for Socket 1, Socket 2, Socket 3, Socket 4, Socket Name Settings, Device Settings, LAN Settings, and Log Out. The main content area is for 'Socket 1' and shows a 'Set schedule' link and a switch currently in the 'OFF' position. Below this is an 'Event schedule' table with the following data:

Event	Date/Time	
ON	Tue Jul 10 2012 14:20:00 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	Periodic
OFF	Tue Jul 10 2012 14:30:15 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	Periodic
ON	Mon Jul 09 2012 14:40:30 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	
OFF	Mon Jul 09 2012 14:50:45 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	

Below the table, it indicates 'Loop period: 1 days' and 'Synchronized: Mon Jul 09 2012 12:37:00 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)'. At the bottom, a timestamp reads 'Mon Jul 09 2012 14:10:29 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)'.

Внизу страницы вы можете видеть текущее время на веб-сервере и возможные сведения о последней успешной синхронизации таймера. Автоматическая синхронизация таймера используется, если включена опция *Use NTP fortimercorrection* (см. раздел 4.6 ниже).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в какой-либо розетке произошла неполадка при переключении (например, она должна быть включена, а само устройство отключено, или она должна быть выключена, но на ней есть напряжение), вы увидите предупреждающее сообщение *Wrongvoltageonsocket!* над *Eventschedule* (см. Рис. 9 выше). Это сообщение также будет показано в случае неисправности розетки.

Для настройки графика работы розетки нажмите кнопку *Setschedule*. Вы перейдете на страницу, показанную ниже (см. Рис. 10).

Рис. 10

Server 1



**EnerGenie**

**Socket 1**

[Socket 2](#)

[Socket 3](#)

[Socket 4](#)

[Socket Name Settings](#)

[Device Settings](#)

[LAN Settings](#)

[Log Out](#)

### Socket 1 schedule Status

1	ON	9	Jul	2012	14	20	00	Periodic	<input checked="" type="checkbox"/>
2	OFF	9	Jul	2012	14	30	15	Periodic	<input checked="" type="checkbox"/>
3	ON	9	Jul	2012	14	40	30	Once	<input checked="" type="checkbox"/>
4	OFF	9	Jul	2012	14	50	45	Once	<input checked="" type="checkbox"/>

	Days	Hours	Minutes	Seconds
Loop period:	<input type="text" value="1"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>

Выберите дату и время события. Если вы хотите, чтобы события повторялись периодически, отметьте галочкой опцию *Loop*

установите период цикла. Чтобы подтвердить изменения, нажмите кнопку *Apply*. Чтобы удалить созданное событие, нажмите кнопку *Clearschedule*.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** график работы оборудования продолжает работать, когда устройство отключено. Однако не рекомендуется выключать устройство дольше, чем на 1 неделю, т.к. встроенный аккумулятор может разрядиться. В этом случае внутренние часы устройства будут сбиты, в результате некоторые события не будут выполняться по расписанию. Кроме того, все розетки потеряют свое прежнее состояние (они будут включенными). При разряженной батарее просто оставьте устройство включенным на один день, чтобы аккумулятор снова полностью зарядился.

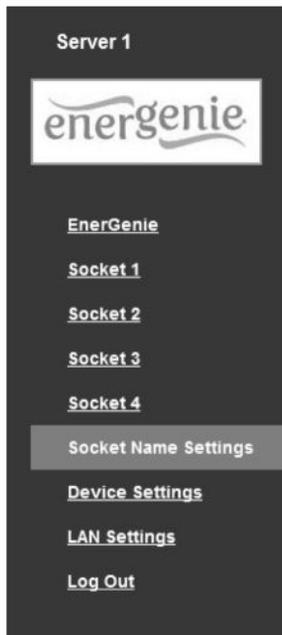
#### **4.4 Страница настройки имени розетки**

На странице *Socketnamesettings* (см. Рис. 11 ниже) вы можете назначить подходящие имена для ваших розеток. Эти имена будут отображаться на странице *EnerGenie* (см. раздел 4.2), а также на страницах розеток *Socket* (см. раздел 4.3 выше).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Имя розетки не может быть длиннее 11 символов.

**СОВЕТ:** Назовите розетку в соответствии с устройством, которое к ней подключено. Например, розетку *Socket 1* можно назвать *TV*, если к ней подключен телевизор.

Рис. 11

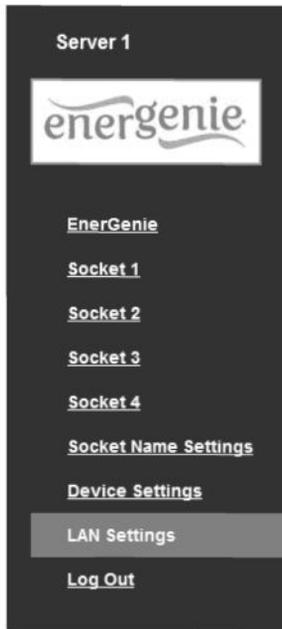


### Socket Name Settings

<b>Socket 1</b>	<input type="text" value="Socket 1"/>
<b>Socket 2</b>	<input type="text" value="Socket 2"/>
<b>Socket 3</b>	<input type="text" value="Socket 3"/>
<b>Socket 4</b>	<input type="text" value="Socket 4"/>
	<input type="button" value="Apply"/>

## 4.5. Страница настроек локальной сети

Рис. 12



### LAN settings

Obtain IP address automatically (DHCP):

IP address:

Subnet mask:

Gateway:

DNS server:

IP filter:

IP 1:

IP 2:

IP 3:

MAC address:

Power Manager client port:

Network mode:

Wireless Network Name (SSID):

Authentication:

Pass phrase:

На странице *LAN settings* (см. Рис. 12 выше) вы можете настроить DHCP, IP-адрес, маску подсети, шлюз, DNS-сервер и IP-фильтр (для удаленного доступа можно использовать максимум 3 IP-адреса).

Новые настройки будут применены сразу после нажатия кнопки *Apply*.

Поля *IP address*, *Subnetmask*, *Gateway*, *DNS server* будут активны только, если отключена опция *DHCP*.

Если вы включили опцию *DHCP*, для вашего удобства рекомендуем настроить ваш DHCP-сервер так, чтобы он всегда предоставлял один и тот же IP-адрес устройству EG-PMS2-WLAN. Для этого вам необходимо узнать MAC-адрес вашего EG-PMS2-WLAN. Его можно найти на этой странице или на наклейке внизу устройства. MAC-адрес является фиксированным и не может быть изменен.

Важно, чтобы адрес DNS-сервера (*DNS server address*) был установлен правильно, если вы хотите использовать опцию NTP-коррекции таймера (см. раздел 4.6 ниже).

Опция *IP filter* необходима для предотвращения несанкционированного доступа к серверу. IP-фильтр ограничивает доступ к веб-серверу с любого компьютера с IP-адресом, отличным от IP1, IP2 и IP3. Убедитесь, что адреса IP1, IP2 и IP3 введены верно перед включением этой опции.

Порт, указанный в поле *PowerManagerclientport*, используется для подключения ПО Power Manager, и как правило, нет необходимости изменять этот параметр.

В поле *Networkmode* может быть установлен AP mode (режим точки доступа, устройство может быть подключено к беспроводному маршрутизатору) или режим Ad-Hoc mode (режим “точка-точка”, в этом режиме устройство может быть подключено к другому WLAN-устройству).

*WirelessNetworkName (SSID)* – это имя беспроводной сети, его можно задать вручную либо через утилиту WLAN Configuration.

Параметр *Authentication* должен соответствовать настройкам вашего беспроводного роутера в режиме точки доступа. Возможные значения параметра включают режимы аутентификации WEP64, WEP128, WPA-TKIP, WPA2-AES. В режимах аутентификации WEP64 и WEP128 может потребоваться выбрать индекс ключа *Keyindex* (от 1 до 4, обычно 1), в соответствии с вашим ключом (парольной фразой).

*Passphrase* – это парольная фраза или ключ, в зависимости от типа аутентификации. Для режимов WPA-TKIP, WPA2-AES он должен быть не менее 8 символов в длину.

#### 4.6. Страница настроек устройства

На странице *Devicesettings* вы можете установить имя, пароль и внутреннее время устройства EG-PMS2-WLAN (см. Рис. 13 ниже).

Рис. 13



Server 1



[EnerGenie](#)

[Socket 1](#)

[Socket 2](#)

[Socket 3](#)

[Socket 4](#)

[Socket Name Settings](#)

**Device Settings**

[LAN Settings](#)

[Log Out](#)

### Device settings

Server name:

Password:

Set device time:     :

Use NTP for timer correction:

NTP server:

Чтобы иметь возможность установить график работы розеток EG-PMS2-WLAN, вам сначала необходимо правильно настроить внутренние часы. Введите текущую дату и время.

С другой стороны, если включена опция *Use NTP fortimercorrection* (по умолчанию), тогда время будет взято с NTP-сервера. Устройство будет пытаться подключиться к серверу каждые 18 часов. Первая синхронизация произойдет через 15 секунд после нажатия кнопки *Apply*.

В поле *NTP server* должно быть указано верное имя NTP-сервера (по умолчанию [pool.ntp.org](http://pool.ntp.org)). Если по какой-либо причине NTP-корректировка времени не работает, вы можете выбрать подходящий NTP-сервер для вашей страны на сайте [www.pool.ntp.org](http://www.pool.ntp.org).

ПРИМЕЧАНИЕ: для правильной работы NTP-коррекции времени устройство должно иметь доступ в Интернет и правильные настройки DNS-сервера (см. раздел 4.5 выше).

Имя сервера в поле *Servername* должно быть удобным для его идентификации, если вы используете более одного устройства EG-PMS2-WLAN. По умолчанию в этом поле указано «Server 1».

Пароль необходим для доступа к EG-PMS2-WLAN как через браузер, так и через программу *PowerManager* (см. раздел 6 ниже). Пароль чувствителен к регистру и должен состоять из

не более чем 32 символов. Разрешается использовать символы алфавита, цифры и пробелы. Программа *PowerManager* использует для доступа только первые 8 символов пароля. Пароль необходимо будет ввести в окне *Add LAN device* (см. раздел 7 ниже).

Программа *PowerManager* получает доступ к EG-PMS2-WLAN через определенный клиентский порт (по умолчанию 5000). Вы можете изменить этот порт на любой другой кроме порта 80, который всегда занят веб-сервером.

Не забудьте нажать кнопку *Apply* для сохранения ваших настроек.

#### **4.7. Выход из веб-сервера**

После завершения работы с устройством EG-PMS2-WLAN выберите *LogOut* в главном меню. Если вы этого не сделаете, вы будете отключены автоматически через 10 минут неактивности. Пока вы находитесь на сервере под своим именем, ни один компьютер не получит доступ к устройству. Если другой пользователь попытается зайти на данный сервер, он получит сообщение об ошибке: «*Somebody with another IP has already logged in. Try again later*». В то же время программа *PowerManager* все же сможет получить доступ к устройству (см. раздел 6).

#### **5. Интерфейс устройства на EnerGenie.com**

С бесплатным аккаунтом на сайте *EnerGenie.com* вы сможете управлять устройством откуда угодно, используя любое устройство с выходом в Интернет (ПК, ноутбук, смартфон и т.д.). Подробности о том, как зарегистрировать ваше устройство EG-PMS2-WLAN на сервере и установить подключение, приведены в разделе 4.2 выше.

### 5.1. Вход в учетную запись

Чтобы войти в ваш аккаунт, просто откройте страницу [www.energenie.com/user](http://www.energenie.com/user) в вашем Интернет-браузере и введите ваши логин и пароль в окне входа (см. Рис. 14 ниже).

Рис. 14



Поставьте галочку в поле *Remember me* для автоматического входа в будущем (сайт сохранит cookie на вашем компьютере). Если вы забыли свой пароль, нажмите кнопку *Forgot password*.

## 5.2. Страница управления устройством

После успешного входа вы увидите список зарегистрированных устройств и их соответствующие розетки(см. Рис. 15 ниже).

Рис. 15



Эта страница будет автоматически обновляться и показывать время, когда устройство было в последний раз подключено к Интернету (последнее время, когда устройство устанавливало связь с сервером), а также статус каждой розетки.

Нажмите на вашем имени пользователя, чтобы изменить настройки учетной записи.

Нажмите на устройство, чтобы изменить его имя и/или переместить его на другой аккаунт.

Нажмите на розетку, чтобы поменять её имя.

Нажмите кнопку On/Off для включения/выключения розеток.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** команда переключения может быть выполнена правильно, только если устройство включено, подключено к Интернету и активировано.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** опция *Lastseenonline* позволяет вам проверить состояние устройства, поддерживает ли оно связь с сервером.

## 6. Программное обеспечение *PowerManager*

Программное обеспечение *PowerManager* предназначено не только для поддержки устройств EG-PMS2-WLAN, но также и других изделий для управления питанием (пожалуйста, посетите [www.energenie.com](http://www.energenie.com)).

### 6.1. Обнаружение устройства EG-PMS2-WLAN в сети

Чтобы получить возможность управлять предварительно настроенными сетевыми фильтрами EG-PMS2-WLAN, пожалуйста, проделайте следующее:

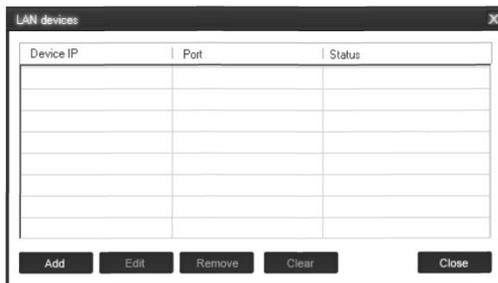
- Установите *PowerManager* на ПК, подключенный к вашей локальной сети. Иконка розетки появится в области уведомлений на панели задач.
- Кликнув правой кнопкой мыши по иконке, вы получите доступ к главному меню *PowerManager*. Выберите *LAN devices* в этом меню (см. Рис. 16 ниже)

Рис. 16



В появившемся окне *LAN devices* (см. Рис. 17 ниже) нажмите кнопку *Add*, чтобы добавить новое устройство EG-PMS2-WLAN.

Рис. 17



В окне *Add LAN device* (см. Рис. 18 ниже), пожалуйста, введите верный IP-адрес, номер порта (по умолчанию 5000) и пароль (по умолчанию 1) в соответствии с настройками на странице *Devicesettings* (см. раздел 4.6 выше) веб-сервера. Чтобы отключиться от устройства, уберите галочку с опции *Enable*, включите эту опцию заново, чтобы восстановить доступ. Нажмите кнопку *OK*, чтобы вернуться к окну *LAN devices*.

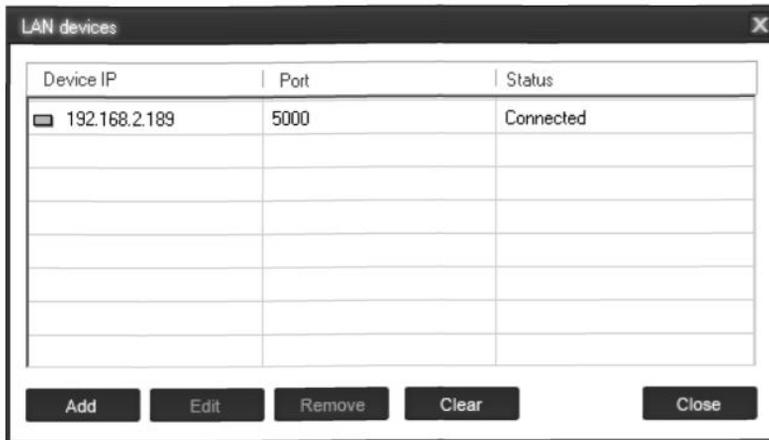
Рис. 18



Выбранное устройство должно появиться, рядом с ним должен быть зеленый квадратик и статус *Connected* в окне *LAN devices* (см. Рис. 19 ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ: Антивирусное ПО и фаерволы могут блокировать подключение к EG-PMS2-WLAN. Пожалуйста настройте ваш антивирус/фаервол так, чтобы разрешить подключение для IP-адреса и порта вашего устройства EG-PMS2-WLAN

Рис. 19



- Чтобы изменить WLAN-устройство, выберите его и нажмите кнопку *Edit*, либо просто дважды кликните по описанию устройства.
- Чтобы удалить WLAN-устройство, выберите его и нажмите кнопку *Remove*. Вы можете выбрать несколько WLAN-устройств с помощью клавиш *Ctrl+Shift*. Вы также можете удалить все WLAN-устройства, нажав кнопку *Clear*

СОВЕТ: используйте всплывающее меню, которое можно активировать правым кликом мыши по таблице.

Если статус устройства EG-PMS2-WLAN показывает, что устройство не подключено (статус, отличный от *Connected*), такое может происходить по следующим причинам:

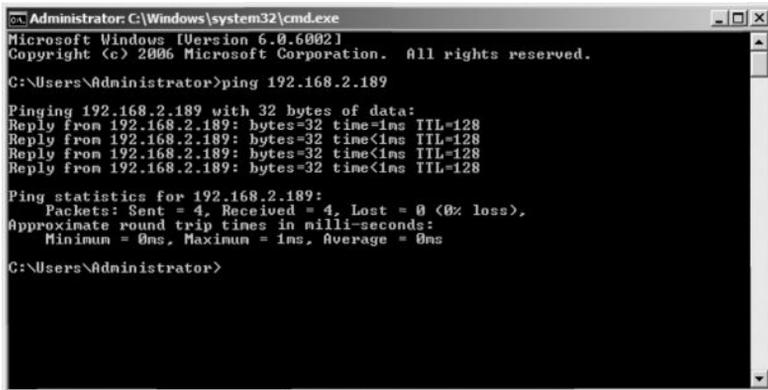
- В окне *Add LAN device* были указаны неверные IP/порт/пароль
- ПК не подключен к локальной сети
- Вы пытаетесь получить доступ к EG-PMS2-WLAN с компьютера, который не имеет необходимого разрешения. Измените IP-адрес компьютера либо поменяйте список *IP filter* в настройках EG-PMS2-WLAN (см. раздел 4.5 выше)

- EG-PMS2-WLAN не подключен к локальной сети. Чтобы проверить, подключен ли EG-PMS2-WLAN к вашей локальной сети, вы можете провести так называемую ring-проверку:

- Перейдите в *Пуск->Выполнить*
- Введите *cmd*
- В появившемся окне введите *ping <IP-адрес EG-PMS2-WLAN, указанный в утилите>*

Предположим, к локальной сети подключено устройство EG-PMS2-WLAN с IP-адресом 192.168.2.189. Тогда окно *cmd* будет выглядеть так, как показано на Рисунке 20 ниже:

Рис. 20



```

Administrator: C:\Windows\system32\cmd.exe
Microsoft Windows [Version 6.0.6002]
Copyright (c) 2006 Microsoft Corporation. All rights reserved.

C:\Users\Administrator>ping 192.168.2.189

Pinging 192.168.2.189 with 32 bytes of data:
Reply from 192.168.2.189: bytes=32 time<1ms TTL=128

Ping statistics for 192.168.2.189:
    Packets: Sent = 4, Received = 4, Lost = 0 (0% loss),
    Approximate round trip times in milli-seconds:
        Minimum = 0ms, Maximum = 1ms, Average = 0ms

C:\Users\Administrator>
    
```

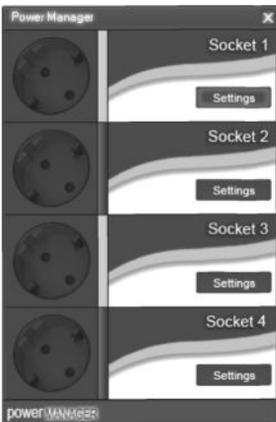
- Устройство EG-PMS2-WLAN подключено к локальной сети (ping-проверка прошла успешно), но не отвечает. Сбросьте устройство EG-PMS2-WLAN, нажав клавишу сброса *Reset (A)* на боковой панели (см. Рис. 2 выше), либо выключите и заново включите сетевой фильтр (см. Рис. 1 выше)

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка сброса (*A*) (см. Рис. 2 выше) может иногда помочь, если не удастся получить доступ к EG-PMS2-WLAN, или устройство работает с неверно. После ее нажатия устройство будет перезапущено. Все параметры IP и настройки устройства останутся прежними, однако время сервера будет сброшено, и все графики работы оборудования станут недействительными.

## 6.2. Управление EG-PMS2-WLAN

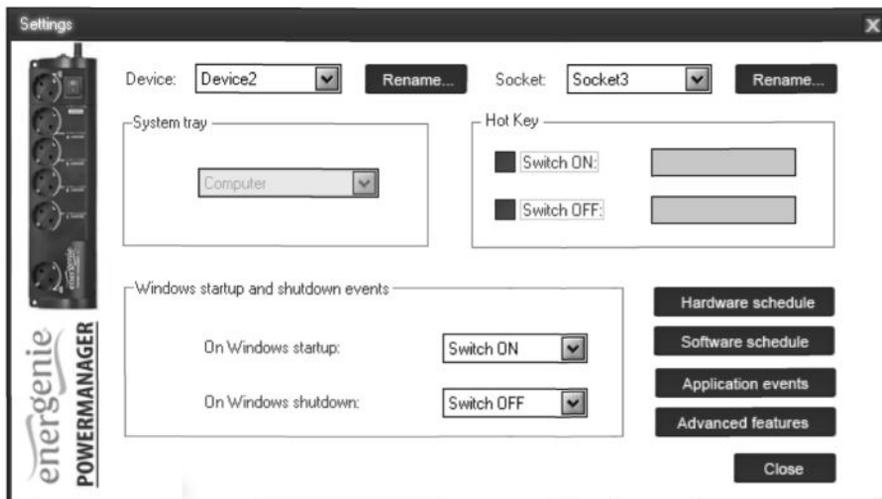
После успешного подключения закройте окно *LAN devices*. Теперь вы можете начать управление устройством через интерфейс PowerManager. Дважды кликните по иконке розетки в области уведомлений на панели задач или выберите *Орелво* всплывающем меню (см. Рис. 16 выше). Вы попадете на главную панель управления, показанную на Рисунке 21 ниже.

Рис. 21



Розетки будут включаться и выключаться (зеленый цвет означает, что розетка включена; красный – выключена) при двойном клике по ним. Нажмите кнопку *Settings* для каждой розетки, чтобы получить доступ к диалоговому окну *Settings* (см. Рис. 22 ниже).

Рис. 22



Вы можете выбрать другое устройство или другую розетку в выпадающих списках *Device* и *Socket*.

- Можно дать имя устройству или розетке (например, *Принтер* или *Сканер*) с помощью кнопки *Rename*

- Если вы хотите занести иконку в область уведомлений на панели задач, проверьте, стоит ли галочка в поле *Systemtray*. Вы можете выбрать иконку из выпадающего списка. Такая иконка поможет быстро включить/выключить устройство, подключенное к розетке или проверить статус соответствующего устройства

- Вы также можете назначить горячие клавиши для включения/выключения розетки. Отметьте галочкой поля *Switch ON* и *Switch OFF* и укажите горячие клавиши

- Для включения/выключения розетки при запуске Windows (или при выходе из спящего режима) отметьте галочкой поле *OnWindowsstart* и выберите требуемое действие

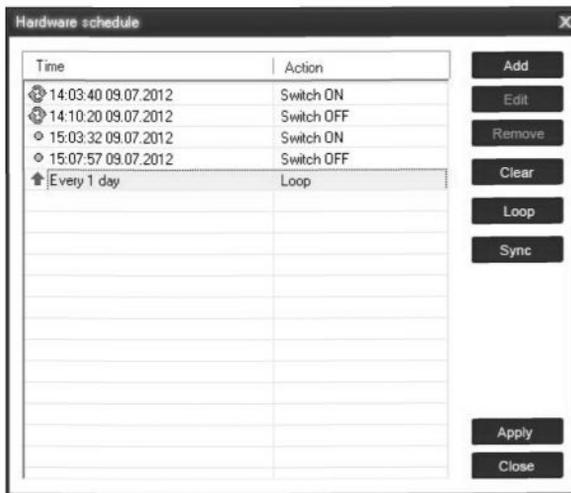
- Для включения/выключения розетки при завершении работы Windows (или при переходе в спящий режим) отметьте галочкой поле *OnWindowsshutdown* и выберите требуемое действие

## 7. Ключевые функции PowerManager

### 7.1. Установка графика работы оборудования

Используя кнопку *Hardware schedule* в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше), вы можете настроить график работы оборудования по таймеру (см. Рис 23 ниже). Чтобы добавить новую запись, нажмите кнопку *Add*.

Рис. 23



- Появится окно *Addentry* (см. Рис. 24 ниже). В диалоговом окне укажите требуемое время и действие

Рис. 24



- Чтобы отредактировать запись, выберите её и нажмите кнопку *Edit* или просто дважды кликните по записи (см. Рис. 23 выше). Появится окно *Editentry*
- Чтобы удалить запись, выберите её и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 23 выше). Вы можете выбрать несколько записей с помощью клавиш *Ctrl Shift*. Вы также можете удалить все записи из графика, нажав кнопку *Clear* (см. Рис. 23 выше)
- Чтобы повторить ваше событие (к примеру, если вы хотите повторять одни и те же события каждый день), используйте кнопку *Loop* (см. Рис. 23 выше) и укажите период повторения в окне *Editloopperiod* (см. Рис. 26 ниже)

- После того, как запись будет создана, нажмите кнопку *Apply* (см. Рис. 23 выше), чтобы сохранить изменения в графике работы оборудования. При наличии неверных записей они будут подсвечены, и появится сообщение об ошибке. Нажмите кнопку *Apply* снова после исправления ошибок
- Используйте кнопку *Sync* (см. Рис. 23 выше), чтобы синхронизировать таймер устройства с часами на ПК. Учтите, что после синхронизации предыдущие записи будут удалены из графика.

**СОВЕТ:** Используйте всплывающее меню (см. Рис. 23 выше), которое может быть активировано правым кликом мыши по таблице.

Рис. 26



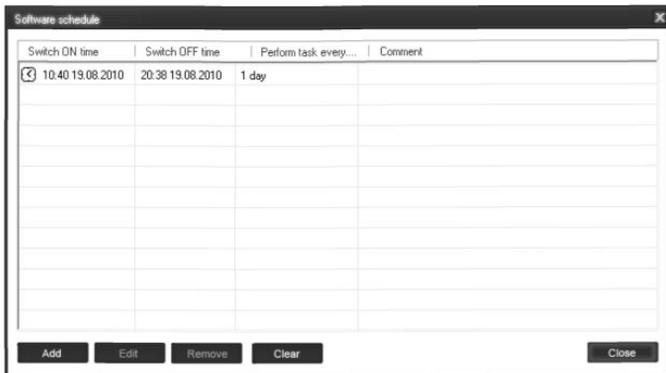
**ПРИМЕЧАНИЕ:** График работы оборудования будет продолжать работать, даже если устройство отключено от питания. Однако не рекомендуется отключать устройство дольше, чем на 1 неделю, так как в этом случае может разрядиться встроенный аккумулятор. В этом случае внутренние часы устройства сбросятся, и некоторые события графика могут не быть выполненными. Кроме того, все розетки потеряют свой предыдущий статус (они будут включены). Оставьте устройство включенным на 1 день, чтобы полностью зарядить аккумулятор.

## **7.2. Установка программного расписания**

При помощи кнопки *Softwareschedule*, доступной в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше), вы можете создать расписание таймера для программ (см. Рис. 27 ниже).

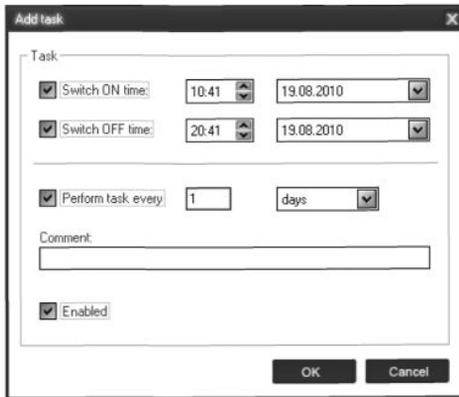
**ПРИМЕЧАНИЕ:** расписание для программ будет выполняться только тогда, когда включен управляющий компьютер, и запущена утилита *PowerManager*.

Рис. 27



- Чтобы добавить новую задачу, нажмите кнопку *Add*. Появится окно *Addtask* (см. Рис. 28 ниже)

Рис. 28



The screenshot shows a dialog box titled "Add task" with the following fields and controls:

- Switch ON time: 10:41 (time picker), 19.08.2010 (date picker)
- Switch OFF time: 20:41 (time picker), 19.08.2010 (date picker)
- Perform task every: 1 (interval input), days (frequency dropdown)
- Comment: [text input field]
- Enabled
- Buttons: OK, Cancel

В окне *Addtask* поставьте галочку в поле *Switch ON time* (время включения) и/или *Switch OFF time* (время выключения) и укажите время включения и/или выключения розетки. Если вы хотите, чтобы событие повторялось периодически, поставьте галочку в поле *Perform taskevery* и укажите интервал времени. Вы также можете добавить примечания в поле *Comment*. Чтобы деактивировать задачу, уберите галочку из поля *Enabled*, чтобы снова активировать задачу, поставьте галочку в это поле.

- Чтобы изменить задачу, выберите её (см. Рис. 27 выше) и нажмите кнопку *Edit* либо просто дважды кликните по задаче. Появится окно *Edit task* (см. Рис. 29 ниже)

Рис. 29



The screenshot shows the 'Edit task' dialog box with the following settings:

- Switch ON time: 10:40, 20.08.2010
- Switch OFF time: 20:38, 19.08.2010
- Perform task every: 1 days
- Comment: (empty text area)
- Enabled

- Чтобы удалить задачу, выберите её и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 27 выше). Вы также можете выбрать несколько задач с помощью клавиш *Ctrl Shift*. Кроме того, вы можете удалить все задачи, нажав кнопку *Clear*.

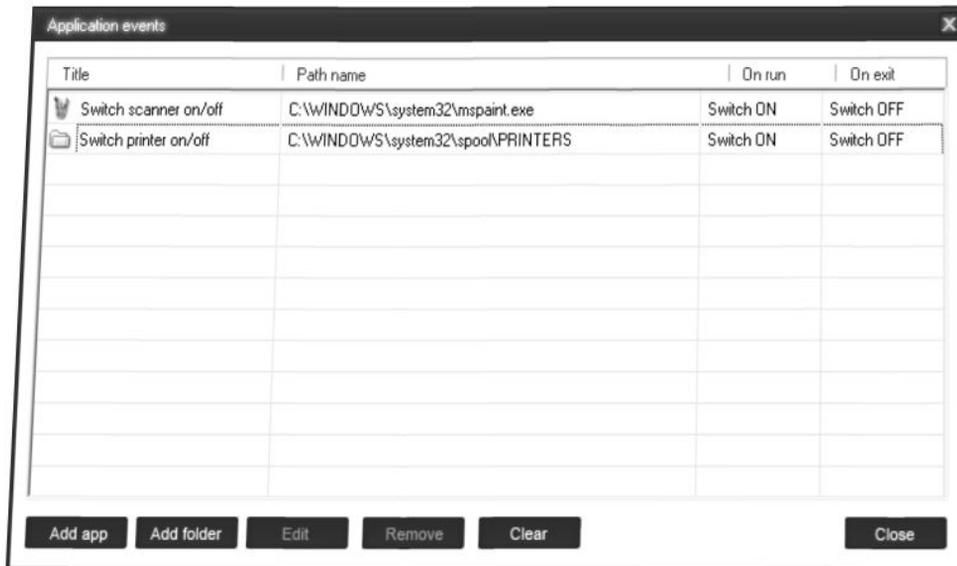
СОВЕТ: Используйте всплывающее меню, которое можно активировать правым кликом по таблице (см. Рис. 25 выше).

### 7.3. Настройка событий в приложениях

С помощью окна *Applicationevents* вы можете указывать события для розетки при запуске/закрытии определенного приложения. Вы можете также ассоциировать включение/выключение розеток с помещением/удалением определенных файлов в/из некоторых папок.

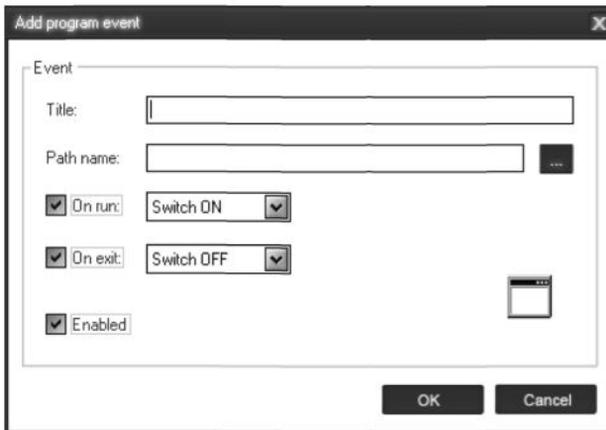
Чтобы воспользоваться этой функцией, нажмите кнопку *Applicationevents*, доступную в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше –Рис. 22). Вы увидите следующее окно (см. Рис. 30 ниже).

Рис. 30



• Чтобы добавить новое событие для программы, нажмите кнопку *Addapp*. Вы увидите диалоговое окно *Addprogramevent* (см. Рис. 31 ниже)

Рис. 31



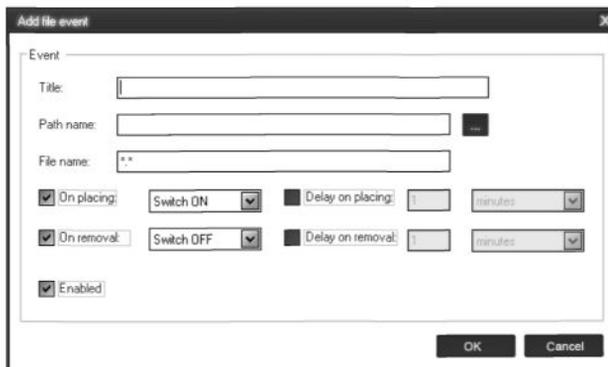
Укажите название приложения и путь к нему с помощью кнопки *Browse (...)* или введите их вручную в полях *Title* и *Pathname*. Если вы воспользуетесь кнопкой *Browse (...)*, вы также сможете выбрать ярлык приложения. В этом случае название приложения и путь к нему будут автоматически взяты из ярлыка, если это возможно. После того, как вы укажете приложение, поставьте галочки в полях *Onrun* и/или *Onexit* выберите событие (включение/выключение розетки).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Событие *Onrun* произойдет, когда откроется первое окно выбранного приложения. Событие *Onexit* произойдет, когда будет закрыто последнее окно приложения.

**СОВЕТ:** Ваше устройство обладает современным функционалом, позволяющим автоматически отключать электроприборы, находящиеся в режиме ожидания. С помощью этой функции вы, к примеру, сможете включать/выключать ваш сканер каждый раз, когда открываете/закрываете Photoshop.

- Чтобы добавить новое событие для файла, нажмите кнопку *Addfolder* (см. Рис. 30 выше). Появится окно *Addfileevent* (см. Рис. 32ниже)

Рис. 32



Укажите путь к папке, которую вы хотите отслеживать, с помощью кнопки *Browse (...)* либо введите его вручную в поле *Pathname*. Укажите маску имени файла в поле *Filename*, используя подстановочные знаки: \*, ?. Затем отметьте галочкой поля *On placing/*или *Onremoval* выберите событие и время задержки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Событие *Onplacing* произойдет тогда, когда в указанную папку будет помещен первый файл, имя которого совпадает с указанной маской имени файла. Событие *Onremoval* произойдет тогда, когда последний из файлов, имена которых совпадают с указанной маской имени файла, будет удален из указанной папки.

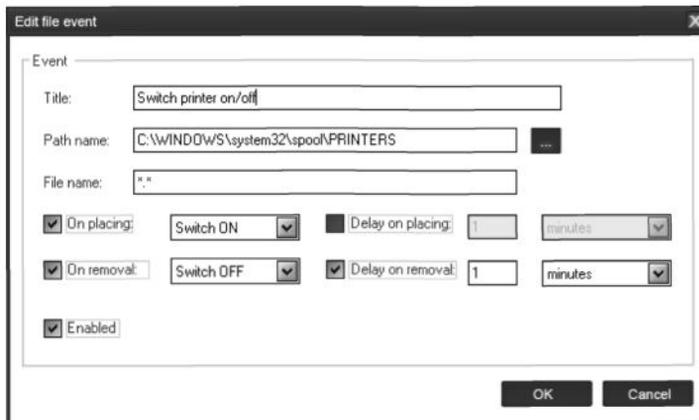
СОВЕТ: Ваше устройство обладает современным функционалом, позволяющим автоматически отключать электроприборы, находящиеся в режиме ожидания. Используйте кнопку *Addfolder*, чтобы назначить папку: `\\system32\spool\printers` для включения вашего принтера всякий раз, когда вы начинаете печать, и его автоматического выключения, когда печать завершена.

СОВЕТ: Если к одному компьютеру подключено несколько принтеров, мы предлагаем вам изменить стандартные директории очереди печати каждого из принтеров на отдельные.

- Чтобы изменить событие, выберите его и нажмите кнопку *Edit* либо просто дважды кликните по событию (см. Рис. 30 выше). Появится окно *Editfileevent* (см. Рис. 33 ниже)

•Чтобы удалить событие, выберите его и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 30 выше). Вы можете выбрать несколько событий, используя клавиши *Ctrl Shift*. Вы также можете удалить все события, нажав кнопку *Clear*

Рис. 33



**СОВЕТ:** Используйте всплывающее меню, которое может быть активировано правым кликом по таблице.

## 8. Управление EG-PMS2-WLAN через ваше собственное ПО

Чтобы вы могли переключать розетки через ваши собственные приложения, предлагается следующий набор команд для интерфейса командной строки:

- `pm.exe -[on | off] -<имя устройства> -<имя розетки>`
- Примеры:
- `"C:\Program Files\Energenie\PowerManager\pm.exe" -on -MyEnerGenie -Socket1`
- `"E:\Utils\PM3\pm.exe" -off-MyEnerGenie -Tablelamp`
- Выполните `pm.exe` с ключом `-info(pm.exe -info)`, чтобы получить полную информацию о состоянии текущих устройств.

Следующая информация будет отображена для каждого из подключенных устройств и помещена в файл *Info.iniv* папке утилиты *PowerManager*:

- `DeviceName`—указанное пользователем имя устройства
- `Socket#name`, где `#` заменяется определенным номером розетки—указанное пользователем имя розетки

- Socket#SwitchState, где # заменяется определенным номером розетки - TRUE, когда розетка включена, FALSE, когда розетка выключена
- Socket#VoltageState, где # заменяется определенным номером розетки - TRUE, когда на розетке обнаружено напряжение, FALSE, когда на розетке отсутствует напряжение;

Пример:

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждое использование данной опции командной строки полностью переписывает все данные файлы в файле Info.ini.

ПРИМЕЧАНИЕ: Утилита *PowerManager* должна быть активна.

## 9. Пакет средств разработки ПО для EG-PMS2-WLAN

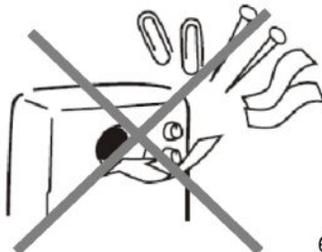
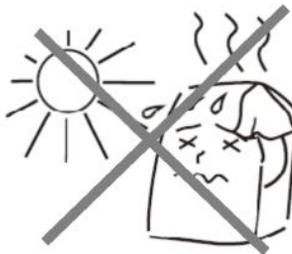
Для продвинутых пользователей мы предлагаем пакет средств разработки ПО (SDK) для управления устройством. Чтобы получить более подробную информацию, прочитайте инструкцию к SDK в папке SDK на компакт-диске, идущем в комплекте с устройством, или скачайте последнее обновление SDK на сайте [www.energenie.com](http://www.energenie.com).

## 10. Устранение неполадок

Проблема	Решение
Клавишный переключатель выключается сам.	Нагрузка, подключенная к сетевому фильтру, слишком велика, некоторые из устройств, подключенных к EG-PMS2-WLAN необходимо отключить перед включением этого переключателя.
Команда переключения не выполняется, клавишный переключатель и индикаторы не загораются	Прибор EG-PMS2-WLAN не подключен к питанию. Пожалуйста, проверьте, подключен ли прибор EG-PMS2-WLAN к сети питания, и включен ли клавишный переключатель.
Статус EG-PMS2-WLAN в PowerManagene меняется на <i>Connected</i>	Возможно, проблема в настройках сети. Попробуйте провести ping-проверку устройства (см. раздел 6.1 выше)
EG-PMS2-WLAN подключен к локальной сети (ping-проверка проходит успешно), но не отвечает.	Сбросьте EG-PMS2-WLAN, нажав кнопку <i>Reset</i> на боковой панели управления (см. Рис. 2 выше) или выключите и снова включите устройство с помощью <i>основного клавишного переключателя Z</i> (см. Рис. 1 выше).
Соединение с EG-PMS2-WLAN потеряно. Похоже, что-то не так с IP-адресом устройства.	Убедитесь, что устройство EG-PMS2-WLAN подключено к беспроводной сети и включено. Запустите утилиту <i>LAN Find</i> . Вы также можете попробовать нажать кнопку <i>IP Config (C)</i> , чтобы позволить устройству обновить свой IP-адрес (см. раздел 3.2 выше)

Dieses Produkt wurde getestet und stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie EMC(2004/108/EC) überein. Die Konformitätserklärung kann auf unserer Webseite [www.aembird.de](http://www.aembird.de) heruntergeladen werden

Данное изделие прошло все проверки и соответствует обязательным требованиям законодательств стран-участников касательно директивы ... R&TTE(1999/5/EC). Декларация соответствия нормам ЕС может быть найдена по адресу [www.aembird.eu](http://www.aembird.eu)



**Утилизация:**



Не выбрасывайте данное изделие вместе с бытовыми

отходами. Ненадлежащая утилизация причиняет вред окружающей среде, так и человеческому здоровью.

Чтобы получить информацию о пунктах сбора электрического и электронного мусора, пожалуйста, свяжитесь с муниципалитетом вашего города или компанией, занимающейся утилизацией таких отходов.

**Entsorgungshinweise:**



Werfen Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann sowohl der Umwelt als auch der menschlichen Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

**Richtlijnen m.b.t. afvalverwerking**



Batterijen en accu's dienen als klein-chemisch afval afgeleverd te worden bij toegewezen afvalverzamelpunten (zie [www.afvalgids.nl](http://www.afvalgids.nl)). U dient er voor te zorgen dat de batterijen/accu's leeg zijn en dus geen stroom meer kunnen leveren. Let op, de batterijen/accu's dienen onbeschadigd ingeleverd te worden.

Goed product niet weg in uw vuilnisbak. Dit kan zowel het milieu als de menselijke gezondheid schade toebrengen. Informatie over het inleveren van dit product kunt u inwinnen bij uw gemeentelijke vuilnisdienst of andere geautoriseerde instelling in uw buurt.

**Traitement des déchets:**



Ne jetez pas cet appareil dans les déchets domestiques. Un traitement inapproprié peut être dommageable à l'environnement et à la santé humaine.

Vous trouvez des informations sur les centres de rassemblement des appareils vieux chez l'administration municipale ou

chez un centre autorisé pour le traitement des appareils électriques ou électroniques.

<p><b>WARRANTY CONDITIONS</b></p> 	<p><b>GARANTIE BEDINGUNGEN</b></p> 
<p>The receipt must clearly list the date of purchase and the part number, in addition it should be printed. Keep the receipt for the entire warranty period since it is required for all warranty claims. During the warranty period the defective items will be credited, repaired or replaced at the manufacturer's expense. Work carried out under the warranty neither extends the warranty period nor starts a new warranty period. The manufacturer reserves the right to void any warranty claim for damages or defects due to misuse, abuse or external impact (falling down, impact, ingress of water, dust, contamination or break). Wearing parts (e.g. rechargeable batteries) are excluded from the warranty. Upon receipt of the RMA goods, Gembird Europe B.V. reserves the right to choose between replacement of defective goods or issuing a credit note. The credit note amount will always be calculated on the basis of the current market value of the defective products</p>	<p>Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine maschineller stellte Kaufquittung zu belegen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg daher für die Dauer der Garantie auf, da er Voraussetzung für eine eventuelle Reklamation ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, wahlweise durch den Hersteller wieder durch Instandsetzung, Austausch mangelhafter Teile Oder im Austausch, behoben. Die Ausführung der Garantieleistung bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Eine Garantieleistung entfällt für Schaden Oder Mangel die durch unsachgemäße Handhabung Oder durch äußere Einwirkung (Sturz, Schlag, Wasser, Staub, Verschmutzung Oder Bruch) herbeigeführt wurden. Verschleilteile (z.B. Akkus) sind von der Garantieausgenommen.</p>
<p>Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56,1358CD Almere The Netherlands www.gembird.nl/support sucoort@amb.nl Tel. +31-36-5211588</p>	<p>GEMBIRD Deutschland GmbH Coesterweg 45, 59494 Soest Deutschland www.gembird.de/support support (@).gembird.de Tel. +49-180 5-436247 0,14 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen</p>

<p><b>GARANTIE VOORWAARDEN</b></p> 	<p><b>CONDITIONS DE GARANTIE</b></p> 
<p>Op de aankoopbonnemoeten de aankoopdatum en productomschrijvingduidelijkvermeldstaan.</p> <p>Gelieve de aankoopbonnede gehele garantieperiodetebewaren, deze is ten alle tijdenbenodigdvoorallegarantieaanspraken.</p> <p>Tijdens de garantieperiodezullenallegebreken verholpen of vervangenworden door de fabrikant d.m.v. reparatie, omruiling van het defecte onderdeel of het geheleapparaat. Aanspraken tijdens de garantieperiodeleidenniet tot verianginghiervan. Garantieaanspraakvervaltbij schade of gebreken die ontstaanzijn door oneigenlijkgebruik, misbruik of invloeden van buitenaf (vallen, stoten, water, stof, vuil of breken). Slijtagegevoeligeonderdelen (b.v. batterijen) zijnnuitgesloten van garantie. Bij ontvangst van de RMA goederenbehoudt Gembirdzich het rechtomtekiezentussen vervanging van de defectewaren of het uitgeven van eenkreditnota. Het bedrag van de kreditnota zalaltijdgecalculeerdzijn op basis van de huidigegemarkt prijsvoor het defecteprodukt.</p>	<p>Le talon de garantiédotenumerclairer la date d'achat et le type d'appareil.</p> <p>Conservez le regud'achat pendant toute la duree de la garantie car elleestnecessaire pour toute reclamation.</p> <p>Au cours de la periode de garantiétous les defauts doiventetreremplace aux frais du fabricant, soit par la reparation ou la remplacement de la piece defectueuse oul'ensemble du produit.</p> <p>Les travauxeffectués sous garantie ne prolongent pas la periode de garantienni ne commencent pas une nouvelle periode de garantie.</p> <p>Le fabricant se reserve le droitd'annulertoutedemande de garantie pour les dommagesoudefauts dus a une mauvaiseutilisation, abusous les effetsexternes (chute, choc, penetration de l'eau, la poussiere, etc..).</p> <p>Les pieces d'usure (par exemple les piles rechargeables) sontexclus de la garantie.</p> <p>Des reception de la marchandise sous garantie, le SAV de Gembird Europe BV se reserve le droit de choisir entre le remplacement des produitsdefectueuxou de delivrer un avoir.</p> <p>Le montantd'avoir sera toujourscalculéeesur la base de la valeuractuelle du marche des produitsdefectueux.</p>
<p><b>Gembird Europe B.V.</b> Wittevrouwen 56, 1358CD Almere The Netherlands <a href="http://www.gembird.nl/support">www.gembird.nl/support</a> suDDort&lt;St.amb.nl Tel.+31-36-5211588 € 0,15 p/m binnen Nederland Exclusiefmobileletelefoonkosten</p>	<p><b>Gembird Europe B.V.</b> Wittevrouwen 56 1358CD Almere, The Netherlands <a href="http://www.gembird.nl/support">www.gembird.nl/support</a> suDDort l@amb.nl +33(0) 251 404849</p> <p>Prix d'appel depuis telephone fixe Pays-Bas : 0.15 euro / min Prix d'appel depuis telephone mobile / autre pays - selon operateur</p>

<p style="text-align: center;"><b>ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН</b> </p>	<p style="text-align: center;"><b>УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ</b> </p>
<p>1. Гарантийное обслуживание предоставляется в течение срока гарантии, при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона, и изделия в полной комплектации. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.</p> <p>2. Гарантийное обслуживание представляет собой бесплатное устранение всех неполадок (ремонт), или замену изделия на новое (аналогичное).</p> <p>3. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими причинами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* использование изделия не по назначению.</li> <li>* нарушение условий эксплуатации, хранения или перевозки изделия, которые указаны в настоящей инструкции.</li> <li>* подключение нестандартных или неисправных периферийных устройств, аксессуаров.</li> <li>* механические повреждения, попадание внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых.</li> <li>* ремонт изделия не уполномоченными на то лицами.</li> </ul> <p>4. Комплектность и внешний вид изделия проверяются Покупателем при получении товара в присутствии персонала фирмы.</p> <p>Послепродажные претензии по укомплектованности и внешнему виду не принимаются.</p> <p>Наименование изделия: _____</p> <p>Модель: _____</p> <p>Серийный номер: _____</p> <p>Срок гарантии: _____</p> <p>Дата продажи « _____ » _____ 20____ года</p> <p>Фирма-продавец: _____</p> <p>Адрес и телефон фирмы-продавца: _____</p> <p>М.П. С условиями гарантии ознакомлен и согласен:</p> <p>Продавец: _____ Покупатель: _____</p>	<p>1. Гарантийное обслуживание надается с протогом терміну гарантії, при наявності Гарантійного талону, заповненого належним чином, та виробу в повній комплектації.</p> <p>2. Гарантійне обслуговування не підтримується в разі порушення правил експлуатації, зберігання або перевезення виробу, що зазначені в інструкції по експлуатації виробу.</p> <p>3. Гарантійне обслуговування сякає своєрєзья у випадках:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- наявності механічних пошкоджень або слідов стороннього втручання;</li> <li>- пошкодження викликані стихійним лихом або щасливим випадком, включаючи й блискавку, потраплянням у виріб сторонніх предметів, рідин, комах, тощо;</li> <li>- пошкодження викликані застосуванням або підключенням нестандартних або несправних периферійних пристроїв, аксесуарів;</li> </ul> <p>4. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та додаткові аксесуари;</p> <p>3. Гарантійні умови можуть змінитися.</p> <p>Підписують: _____</p> <p>ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____</p> <p>Товар/модель _____</p> <p>Серійний номер _____</p> <p>Термін гарантії _____</p> <p>Дата продажу _____</p> <p>Продавець (назва, телефон) _____</p> <p>Печатка та підпис продавця _____</p> <p>3. Гарантійних питань звертайтеся до сервісних центрів Gembird. Про адреси та контакти Ви можете дізнатися на сайті <a href="http://www.gembird.ua">www.gembird.ua</a> або по телефону 044-4510213.</p>